



Living in Harmony with Nature

Wherever we live, we are all ultimately connected to the web of life that covers the entire planet. It has fed us, clothed us and sheltered us for millennia. For example, forests filter our water, prevent erosion and protect us from flooding. Our soil is enriched and regulated by microorganisms and insects.

You can see life everywhere. You can see it also disappearing everywhere. It took hundreds of millions of years to evolve, but life is disappearing at unprecedented rate. It is vanishing in a few generations due to human activities. Under the leadership of Japan, some 18,000 participants from around the world gathered in Aichi-Nagoya, Japan last October to discuss this issue. They adopted a historic global strategy with ambitious but realistic twenty targets known as the "Aichi Biodiversity Targets" for the next decade. The vision of the strategy to be achieved by 2050 is to live in harmony with Nature. In order to engage the public and in particular youth and children in the battle to protect life on earth, the United Nations General Assembly declared 2011-2020 as "United Nations Decade on Biodiversity".

The earthquake and tsunamis in Japan deprived people of too many things. Yet it is also true that we cannot live without our mother nature. For instance, coastal area in Tohoku has been very famous for fishery. So it is essential to put conservation and sustainable use of biodiversity on the agenda of rebuilding plans through integrative approaches linking land and sea as we can see in the plan for "Sanriku Fukko (recovery) National Park" unveiled by the Ministry of the Environment.

I would like to recommend Marco to paint a picture not only to encourage people in Tohoku but also to express their lifestyle in harmony with nature to remind everyone of the importance of biodiversity.

Ahmed Djoghlaif
Executive Secretary of the
Convention on Biological Diversity



Secretariat of the Convention on Biological Diversity
United Nations Environment Programme
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC,
H2Y 1N9, Canada
Tel : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588
secretariat@cbd.int www.cbd.int



自然とともに生きる

どこに住んでいようとも、私たちは、かならず地球上を覆う生命の網につながっています。この生命の網は、何千年ものあいだ、私たちに食べ物、衣服、そしてすみかを与えてきました。例えば、森は私たちの水をろ過し、土壌の流出を防ぎ、洪水から守ってくれます。また、微生物や昆虫たちは、土壌を肥やし、よい状態を保ってくれています。

地球上のいたるところに生きものがいます。しかし同時に、いたるところで姿を消しています。何億年もかけて進化してきた生きものたちが、人間活動によって、たった数世代で消えようとしているのです。昨年10月、日本のリーダーシップのもと、世界中から約18,000人の参加者が日本の愛知県名古屋に集い、この問題について話し合いました。そして、「愛知生物多様性目標」として知られる、20の意欲的かつ現実的な、次の10年に向けた目標を掲げる、歴史的な、地球規模の戦略を採択したのです。2050年までに達成すべきこの戦略のビジョンとは、「自然との共生」です。国連総会においても、一般の人々、特に若者や子供たちをこの地球の生命を守るための戦いに引き入れるため、2011-2020年を「国連生物多様性の10年」とすることが宣言されました。

日本における大地震と津波は、人々からあまりにも多くのものを奪いました。しかしながら、私たちはこの母なる自然なしに生きていくことができないのも、また真実です。例えば、東北の沿岸地域は、漁業が盛んなことでよく知られてきました。したがって、陸と海のつながりを意識した統合的なアプローチを通じて、生物多様性を守り、それを持続的に利用することを復興の議論の俎上にのせることは、環境省が明らかにした「三陸復興国立公園」構想に見てとれるとおり、必要不可欠といえるでしょう。

私は、マルコさんに、東北の人々を元気づけるのみならず、ぜひとも彼らの自然と共生したライフスタイルを表現していただければと思います。それによって、誰もが生物多様性、すなわち地球上の命のつながりの重要性を思い起こせるように。

アフメッド・ジョグラフ
生物多様性条約事務局長